

## Allweiler-Pumpen entdecken und verhindern Leckage auf Schiffen

**(Radolfzell/Germany) Aufgrund der verschärften Sicherheits- und Umweltbestimmungen auf Schiffen rüstet die Allweiler AG, ein Unternehmen der Colfax Corp., auch ihre Schraubenspindelpumpen der Baureihe „SNS“ auf Wunsch mit dem intelligenten Leckageerkennungssystem „Allseal“ aus. Die Pumpen fördern an Bord meist Diesel- und Schmieröle.**

Auch in der Marine haben sich in den letzten Jahren die Sicherheits- und Umweltschutzbestimmungen drastisch verschärft. Heute dürfen in den Maschinenräumen keinerlei Leckagen mehr auftreten. Selbst die bisher tolerierten, funktionsbedingten Leckagen sind nicht länger erlaubt. Die Allweiler AG hat unter diesem Aspekt eine intelligente Lösung entwickelt, die unkontrollierte Leckagen bei Schiffspumpen verhindert und zudem kostengünstig ist.

Die Lösung war nicht einfach. Da jede Gleitringdichtung einer Pumpe zur fehlerfreien Funktion einen Schmierfilm zwischen den Gleitflächen benötigt, müssen einige Milliliter Öl pro Stunde austreten. Fehlt dieser Schmierfilm, wird die Gleitringdichtung schnell undicht.

Fazit: Mit dem Allseal-System fängt die Kupplungslaterne die Leckage auf. In der Laternenwand sitzt ein verschleißfreier optoelektronischer Sensor. Sobald der Flüssigkeitsspiegel die Prismenspitze des Sensors erreicht, sendet dieser ein Signal. Zusätzlicher Vorteil: Über die Berechnung eines Zeitintegrals in der Steuerung kann auch erkannt werden, ob ein beginnender Gleitringdichtungsschaden vorliegt.

Die Vorteile liegen auf der Hand: „Allseal“ ist eine sehr kostengünstige Lösung. Umweltverschmutzung tritt nicht mehr auf. Die verlangten Sicherheitsbestimmungen werden eingehalten. Und darüber hinaus schützt die Sensorüberwachung der Gleitringdichtung vor unnötigem, ungeplantem Anlagenstillstand.

Allweiler liefert „Allseal“ für vertikal installierte Schraubenspindelpumpen-Baureihen wie „SNS“ und „Allfuel“. Bereits installierte Aggregate lassen sich jederzeit nachrüsten. Alternativ zu „Allseal“ können die Pumpen auch hermetisch dicht mit Magnetkupplung geliefert werden.

Allweiler-Vorstand und Colfax Senior Vice President Dr. Michael Matros fasst zusammen: „Allweiler bietet als einziger Hersteller ein durchgängiges Dichtungskonzept von der Gleitringdichtung über ein Leckageerkennungssystem bis hin zur hermetisch dichten Magnetkupplung.“

Kontakt:

Edwin Braun  
Allweiler AG  
Allweilerstr. 1  
78315 Radolfzell  
Tel.: +49 (0)7732 86-343  
Fax: +49 (0)7732 86-854  
E-Mail: e.braun@allweiler.de  
Internet: www.allweiler.de

Ansprechpartner für Redaktionen

Dr. Kurt Christian Tennstädt  
TennCom AG  
Hohentwielstr. 4a  
78315 Radolfzell  
Tel.: 07732 – 95 39 30  
Fax: 07732 – 95 39 39  
E-Mail: info@tenncom.de

Möchten Sie unsere  
Presseinformationen künftig  
per E-Mail erhalten?  
E-Mail an info@tenncom.de  
genügt.



Bildunterschrift:

Aufgrund der verschärften Sicherheits- und Umweltbestimmungen auf Schiffen rüstet die Allweiler AG auch ihre Baureihe „SNS“ optional mit dem intelligenten Leckageerkennungs- und -sammelsystem „Allseal“ aus. Die Kupplungslaterne fängt Leckagen auf und ein optoelektronischer Sensor meldet diese.

Werkbild: Allweiler AG

Die **Allweiler AG** ist der älteste deutsche Pumpenhersteller (gegr. 1860) und Markt- und Technologieführer im Bereich des Schiffbaus, der Energieerzeugung und spezieller industrieller Anwendungen. Ihr Angebot umfasst Kreisel-, Propeller-, Schraubenspindel-, Exzentrerschnecken-, Schlauchpumpen und Mazeratoren sowie vollständige Pumpensysteme. Die Allweiler AG besitzt eine eigene Gießerei und Statorenfertigung und erstellt betriebsfertige Brennstoff-, Schmieröl- und Spülwasseranlagen. In Deutschland hat die Allweiler AG ihren Hauptsitz in Radolfzell am Bodensee und eine bedeutende Produktionsstätte in Bottrop. Seit 1998 ist die Allweiler AG Teil der Colfax Corporation.

Die **Colfax Corporation** ist ein weltweit führender Hersteller von Lösungen zum Umgang mit anspruchsvollen Flüssigkeiten. Ihre weltweit tätigen Unternehmen stellen industrielle Verdrängerpumpen sowie Ventile für die Öl- und Gasförderung und -verarbeitung, die Energieerzeugung, den Schiffbau, die graue Marine und eine Vielzahl weiterer Branchen her. Die wichtigsten Unternehmen und Marken des Konzerns sind Allweiler, Fairmount Automation, Houttuin, Imo, LSC, Portland Valve, Tushaco, Warren und Zenith. Colfax ist mit dem Kürzel "CFX" an der NYSE börsennotiert. [www.colfaxcorp.com](http://www.colfaxcorp.com) enthält weitere Informationen zu den Produkten und zur Geschäftstätigkeit von Colfax.

**Hinweis zu Aussagen über zukünftige Entwicklungen („Forward-looking statements“):**

Dieser Text kann Aussagen über künftige Entwicklungen enthalten, einschließlich solcher im Sinne des „Private Securities Litigation Reform Act of 1995“ der Vereinigten Staaten von Amerika. Dies schließt Aussagen zu den Plänen, Zielen, Erwartungen und Absichten von Colfax sowie andere Aussagen ein, die nicht historische oder aktuelle Fakten sind, beschränkt sich jedoch nicht darauf. Grundlage für vorausschauende Aussagen sind die derzeitigen Erwartungen von Colfax. Sie beziehen Risiken und Unsicherheiten mit ein, durch die tatsächliche Ergebnisse erheblich von Ergebnissen abweichen können, die explizit oder implizit in solchen vorausschauenden Aussagen beschrieben wurden. Faktoren, durch die Ergebnisse erheblich von den momentanen Erwartungen abweichen können, schließen Ereignisse, die der U.S. Securities and Exchange Commission mitgeteilt wurden und die im Annual Report on Form 10-K als Risikofaktoren aufgeführt sind, ein, beschränken sich jedoch nicht darauf. Außerdem basieren diese Voraussagen auf einer Reihe von Annahmen, die sich ändern können. Die Aussagen dieses Presstextes sind nur zum jetzigen Zeitpunkt gültig. Colfax lehnt jegliche Verpflichtung ab, die hierin enthaltenen Informationen zu aktualisieren.

Die Bezeichnung „Colfax“ in Bezug auf die in dieser Pressemitteilung beschriebenen Sachverhalte kann sich auf eine oder mehrere Colfax-Unternehmen und/oder auf deren Unternehmensteile beziehen, beschreibt aber nicht zwingend Tätigkeiten der Colfax Corporation.

**Kontakt:**

Edwin Braun  
Allweiler AG  
Allweilerstr. 1  
78315 Radolfzell  
Tel.: +49 (0)7732 86-343  
Fax: +49 (0)7732 86-854  
E-Mail: [e.braun@allweiler.de](mailto:e.braun@allweiler.de)  
Internet: [www.allweiler.de](http://www.allweiler.de)

**Ansprechpartner für**

**Redaktionen**  
Dr. Kurt Christian Tennstädt  
TennCom AG  
Hohentwielstr. 4a  
78315 Radolfzell  
Tel.: 07732 – 95 39 30  
Fax: 07732 – 95 39 39  
E-Mail: [info@tenncom.de](mailto:info@tenncom.de)

Möchten Sie unsere  
Presseinformationen künftig  
per E-Mail erhalten?  
E-Mail an [info@tenncom.de](mailto:info@tenncom.de)  
genügt.